

親愛的家長或監護人：

聖蓋博聯合學區參與全國性學校午餐計劃和/或學校早餐計劃，在每個上課日提供營養餐食。學生 **K-8 年級** 可以 **\$2.25** 的價格購買午餐，**9-12 年級** 為 **\$2.50**；和/或 **\$1.00** 購買早餐。符合資格的學生可以免費享用餐食。**減免價格是為 2018-2019 學年豁免。** 您或您的孩子不需要是美國公民以符合資格享受減或免費餐食。如果家庭成員多於申請表中的行數，請附加第二份申請表。簡單而安全的申請方法，可使用我們的網上申請於 [www.schoolcafe.com](http://www.schoolcafe.com)。

**資格：**如果你的家庭收入處於或低於以下的聯邦收入資格指引，你的孩子可能有資格獲得免費或減費餐食。

從 2018 年 7 月 1 日至 2019 年 6 月 30 日生效					
Household Size	Year	Month	Twice Per Month	Every Two Weeks	Week
1	\$22,459	\$1,872	\$936	\$864	\$432
2	\$30,451	\$2,538	\$1,269	\$1,172	\$586
3	\$38,443	\$3,204	\$1,602	\$1,479	\$740
4	\$46,435	\$3,870	\$1,935	\$1,786	\$893
5	\$54,427	\$4,536	\$2,268	\$2,094	\$1,047
6	\$62,419	\$5,202	\$2,601	\$2,401	\$1,201
7	\$70,411	\$5,868	\$2,934	\$2,709	\$1,355
8	\$78,403	\$6,534	\$3,267	\$3,016	\$1,508
<b>For each additional family member add</b>	\$7,992	\$666	\$333	\$308	\$154

**申請福利：**除非完全填妥所有必須資料，否則不會審核該減免費餐食的申請。家庭可以在學年中的任何時候提交申請。如果你現在不符合資格，但你的家庭收入減少、家庭人數增加、或家庭成員開始有資格獲得 CalFresh、加州工作機會和對兒童責任 (CalWORKs)、或是印第安人度保育食品分配計劃 (FDPIR) 等福利，你可以在當時提交申請。

**步驟 1：學生資料** – 包括所有在聖蓋博聯合學區的學生。正寫姓名（名字，中間名首字母，姓氏），學校，年級和出生日期。如果列出的任何學生中有是寄養兒童，請勾「寄養」方格。如果您只是為寄養孩子作申請，完成步驟 1，然後跳到步驟 4。如果列出的任何學生中可能有無家可歸、移民或離家出走的，請勾選適用的「無家可歸者，移民者或離家出走」方格，並完成所有申請的步驟。

**步驟 2：援助計劃** – 如果任何的家庭成員（兒童或成人）中有參加 CalFresh, CalWORKs 或 FDPIR，則所有的兒童均合資格享受免費餐食。必須勾選適用的援助計劃方格，並填寫一個檔案編號，然後繼續步驟 4。如果沒有人參與計劃，請跳過步驟 2 並繼續步驟 3。

**步驟 3：申報所有家庭成員的收入** – 必須申報所有家庭成員（兒童和成人）的總收入（扣除前）以整數計。為沒有收入的家庭成員填寫“0”。

- 申報在步驟 1 中列出所有的學生合併總收入，並填寫適當的支薪期。如果您在同一申請表中申請寄養和非寄養兒童，請包括寄養兒童的收入。
- 正寫姓名（名和姓）所有在步驟 1 中未列出的其他家庭成員（包括您自己）。申報每個來源的總收入和填寫適當的支薪期。
- 填寫家庭成員總人數（兒童和成人）。此人數必須與步驟 1 和步驟 3 列出的家庭成員的數目相符。
- 填寫您的社會安全號碼 (SSN) 的最後四位數字。如果沒有成年的家庭成員擁有 SSN，請勾「沒有 SSN」的方格。

**直接認證：**如果家庭收到通知信函，表明所有兒童都自動認證，獲得免費餐食；則不需要填寫申請表。如果你沒有收到信函，請填寫申請表。

**驗證：**學校官員可以在學年中的任何時候檢查申請資料。你可能會被要求提交資料來驗證你的收入或目前是否符合 CalFresh, CalWORK 或 FDPIR 的福利。

**WIC 參與者：**接受給予婦女、嬰兒和兒童的特別補助營養計劃 (WIC) 福利的家庭，可以通過填寫申請會獲得免費或減費餐食。

**無家可歸，移民，離家出走和 HEAD START：**符合無家可歸，移民或離家出走定義的兒童，以及參與其學校 Head Start 計劃的兒童，均符合資格獲得免費餐食。請聯繫學校官員於 626-451-5400 尋求協助。

**寄養兒童：**法律責任必須通過寄養機構或法院以符合免費餐食資格。如果寄養家庭選擇在同一申請表中連同非寄養子女一併申請，可以將寄養兒童納入為家庭成員之內，並必須填報寄養子女所賺取的任何個人收入。如果非寄養子女不符合資格，這並不妨礙寄養兒童獲得免費餐食。

**公平聽證：**如果你不同意學校對於你申請的決定或驗證結果的決定，你可以與聽證官討論。你也有權利獲得公平聽證，可以通過致電或致函方式向以下提出要求：Isabel Millan, 408 Junipero Serra Dr, San Gabriel, CA 91776, 626-451-5453。

**資格結轉：**你孩子的符合資格將從上一學年持續到新一學年最多長達 30 個工作日或直至作出了新的決定。當結轉期結束時，除非家庭收到了減免

費餐食的通知信，否則你的孩子將被收取餐食全費價格。學校官員不需要發送提醒或資格過期的通知。

**非歧視聲明：**根據聯邦公民權利法和美國農業部 (USDA) 的公民權利法規和政策、美國農業部及其代理、辦事處和僱員、以及參與或管理 USDA 計劃的機構，不得以種族、膚色、國籍、性別、殘疾、年齡，或由於美國農業部舉辦或資助的任何計劃或項目中在之前的民權活動所引致報復性的歧視。

需要項目資料上其他溝通方式的殘疾人士（如盲人點字，加大字體，錄音帶，美國手語等），應聯繫其申請福利的機構（州或地方）。耳聾，聽力障礙或言語障礙的人士，可以通過聯邦傳訊服務於 (800) 877-8339 與 USDA 聯繫。此外，項目資料也可以提供英文以外的語言。

要提交對項目的歧視投訴，請填寫 USDA 項目的歧視投訴表格 (AD-3027)，在網址：[http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html) 可以找到，以及在任何的 USDA 辦公室，或致函 USDA，並在信中提供表格中所要求的全部資料。要索取一份投訴表格，請致電 (866) 632-9992。可以以下方式提交填妥的表格或信函至 USDA：(1) 郵寄：U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Ave SW, Washington, D.C. 20250-9410；(2) 傳真：(202) 690-7442；或 (3) 電郵：[program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov)。這個是一個平等機會提供者的機構。

SGUSD 的學區理事會有指定個人記錄的使用，僅用於分類學業成績數據的目的。

**步驟 4：聯繫資料和成人簽名** – 申請表必須由成人家庭成員簽名。正寫簽署申請表的成人姓名，聯繫資料和今天的日期。

**選擇性：兒童的民族和種族身份** – 此部分為可選擇性填寫，並不會影響您的孩子符合享受免費或減費餐食的資格。請勾選適用的方格。

**資料聲明：**Richard B. Russell 全國學校午餐法案要求提供此申請表上的資料。您不是必須提供這些資料，但如果您不提供，我們無法批出您孩子的減或免費餐食。您必須包括簽署本申請的成年家庭成員的社會安全號碼的最後四位數字。當您列出您的孩子的 CalFresh, CalWORKs 或 FDPIR 檔案編號或其他 FDPIR 孩子的識別碼，或者當您指出簽署申請的成人家庭成員沒有社會安全號碼時；便不需要社會安全號碼的最後四位數字。我們將使用您的資料來確定您的孩子是否符合資格享受減或免費餐食，以及管理和執行午餐和早餐計劃。

**疑問/需要幫助：**請聯繫 Lorena Campos 於 626-451-5453。

**提交：**請提交完整的申請表到您孩子的學校，或營養辦公室位於 408 Junipero Serra Drive, San Gabriel, CA 91776，或學校辦公室。無論您的減或免費餐食申請獲得批准還是被拒絕，您將收到通知。

此致  
餐食服務部主任 Isabel Millan

**2018-19 學年聖蓋博聯合學區 (SGUSD) 免費和減費餐食申請** 每戶完成一份申請表。請閱讀如何申請的說明。用圓珠筆清楚填寫。你也可以上網申請於 [www.schoolcafe.com](http://www.schoolcafe.com)。本機構是平等機會提供者。加州教育法第 49557 (a) 節：免費和減費餐食申請，可以在上課日中任何時間提交。參加聯邦的國家學校午餐計劃的兒童，不會因使用特別代幣、特別餐票、特別服務通道、不同入口、不同用餐區或任何其他方式而被公開識別。W = 2W =次, 2M =每月兩次, M = 每月, Y =每年

**步驟 1 - 學生資料：寄養兒童和符合無家可歸，移民或離家出走者定義的兒童，均有資格獲得免費餐食。**

正寫每位學生姓名 (名, 中間名首字母, 姓)	填寫學校名稱 和年級	填寫學生 出生日期	如果學生是寄養, 無家可歸, 移民 或離家出走者, 請勾選適用的方格				
例如: Joseph P Adams	Lincoln Elementary	1	12-15-2010	寄養	無家可歸	移民	離家出走
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**步驟 2 - 援助計劃：CalFresh, CalWORKs, 或 FDPIR**

是否有任何家庭成員 (兒童或成人) 目前參與 CalFresh, CalWORKs 或 FDPIR? 如果否, 跳過步驟 2 並繼續步驟 3。

如果是, 如果是, 請勾選適用的方格, 輸入一個個案編號, 跳過步驟 3, 然後繼續步驟 4。	選擇計劃類型: <input type="checkbox"/> CalFresh <input type="checkbox"/> CalWORKs <input type="checkbox"/> FDPIR	填寫個案編號:
---	---	---------

**步驟 3 - 申報所有家庭成員的收入 (如果您在步驟 2 中回答“是”, 請跳過此步驟)**

A. 學生收入: 有時家庭中的學生有賺取收入。填寫在步驟 1 中列出的所有學生所賺 (扣除前) 的總收入之整數。填寫適當的支付時段在“多久”框中: W =每週, 2W =每兩週, 2M =每月兩次, M =每月, Y =每年		學生總收入	多久			
B. 所有其他家庭成員 (包括您自己): 列出在第 1 步沒有列入的所有家庭成員, 即使他/她們沒有收入。每位家庭成員, 申報每個收入來源 (扣除前) 總收入的整數。如果該家庭成員沒有從任何來源獲得收入, 請寫“0”。如果您填寫“0”或任何留空部分, 您將證明 (承諾) 沒有收入申報。填寫適當的支付時段在“多久”框中: W =每週, 2W =每兩週, 2M =每月兩次, M =每月, Y =每年						
正寫所有其他家庭成員的姓名 (名和姓)	工作收入	多久	公共援助/SSI/ 兒童/配偶撫養費	多久	養老金/退休金/ 所有其他收入	多久
	\$		\$		\$	
	\$		\$		\$	
	\$		\$		\$	
	\$		\$		\$	
C. 家庭成員總數 (兒童和成人)			D. 填寫主要工資收入者或其他成人家庭成員的社會安全號碼 (SSN) 的最後四位數字			如果沒有 SSN 請勾方格 <input type="checkbox"/>

**步驟 4 - 聯繫資料和成人簽名**

證明: 我證明 (承諾) 所有於此申請表上的資料皆為真實, 並且申報了所有的收入。我明白這些資料是用作接受聯邦資金, 同時學校官員可以驗證 (檢查) 這些資料。我明白, 如果我故意提供虛假資料, 我的孩子可能會失去餐食福利, 我也可能會根據適用的州和聯邦法律而受到起訴。

填寫此申請的成人簽名:	
正寫姓名:	
日期:	電話號碼:
郵寄地址:	
城市:	州: 郵編:
E-mail:	

**DO NOT COMPLETE. SCHOOL USE ONLY 不用填寫。 僅供學校使用**

How Often? <input type="checkbox"/> Weekly <input type="checkbox"/> Bi-Weekly <input type="checkbox"/> Twice a Month <input type="checkbox"/> Monthly <input type="checkbox"/> Yearly	Total Household Income
Annual Income Conversion: Weekly x52, Biweekly x26, Twice a Month x24, Monthly x12	\$
Total Household Size	Eligibility Status: <input type="checkbox"/> Free <input type="checkbox"/> Reduced-price <input type="checkbox"/> Paid (Denied)
	<input type="checkbox"/> Categorical
	Verified as: <input type="checkbox"/> Homeless <input type="checkbox"/> Migrant <input type="checkbox"/> Runaway
	<input type="checkbox"/> Error Prone
Determining Official's Signature:	Date:
Confirming Official's Signature:	Date:
Verifying Official's Signature:	Date:

**選擇性 - 兒童的民族和種族身份**

我們需要詢問有關您孩子的民族和種族的資料。這些資料非常重要, 有助於確保我們能充分服務我們的社區。本節的回答是選擇性, 並不會影響您孩子的減免費餐資格。

民族 (選一項):

- 西班牙或拉丁裔  非西班牙或拉丁裔

種族 (選一項或多項):

- 美洲印第安人或阿拉斯加原住民  亞洲人  
 黑人或非洲裔美國人  
 夏威夷原住民或其他太平洋島民  白人